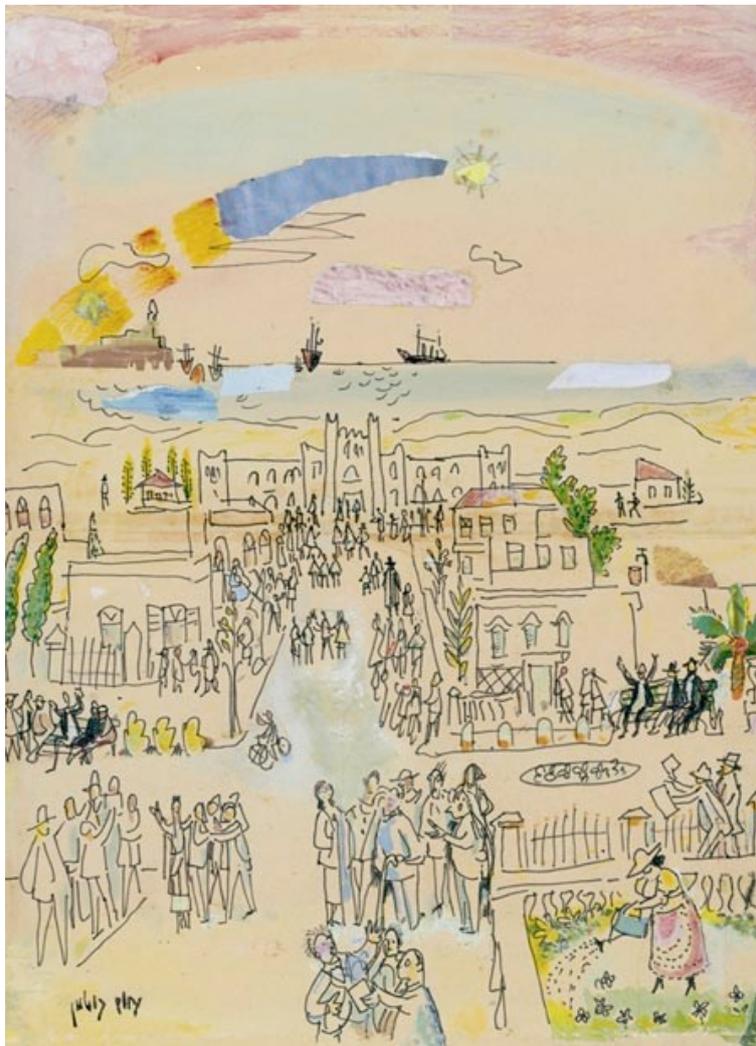


LICENCE D'HEBREU MODERNE

Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales
(LLCER)

DIPLOMES D'ETABLISSEMENT D'HEBREU MODERNE

Année universitaire 2014/2015



Brochure en date du 22/06/2014

Sous réserve de modifications

INALCO

65, rue des Grands Moulins - 75013 Paris

SOMMAIRE

CALENDRIER DE L'ANNEE.....	3
<i>Dates importantes du département</i>	
LES LICENCES A L'INALCO.....	4
<i>Etapas d'une licence</i>	
<i>Types d'enseignement</i>	
<i>Diplômes nationaux et diplômes d'établissement</i>	
<i>Les dispositifs réglementaires</i>	
<i>Compensation et capitalisation</i>	
EQUIPE PEDAGOGIQUE.....	8
<i>Responsables</i>	
<i>Equipe pédagogique</i>	
<i>Secrétariat pédagogique - contact</i>	
PRESENTATION GENERALE.....	9
<i>La licence d'Hébreu. Parcours internes en licence. Pré requis pour l'entrée en L1</i>	
<i>Cours à distance</i>	
<i>Qualifications visées et débouchés</i>	
<i>Orientation, accompagnement, soutien</i>	
MOBILITE ETUDIANTE.....	11
FORMATION A DISTANCE AVEC LE CNED.....	12
DIPLÔME D'INITIATION.....	14
PREMIERE ANNEE DE LICENCE - L1.....	15
DEUXIEME ANNEE DE LICENCE - L2.....	18
TROISIEME ANNEE DE LICENCE - L3.....	21
DIPLÔMES D'ETABLISSEMENT : HEBREU ET LANGUES JUIVES.....	24
<i>Hébreu moderne, Judéo-arabe, Judéo-espagnol, Yiddish ; diplômes bilingues</i>	
COURS FONDAMENTAUX (DESCRIPTIFS).....	29
COURS D'APPROFONDISSEMENT (DESCRIPTIFS).....	36

calendrier de l'année universitaire 2014-2015

Rentrée : lundi 22 septembre 2014

● 1er semestre : lundi 22 septembre au samedi 10 janvier

congés automne : lundi 27 octobre au samedi 1er novembre

congés hiver : lundi 22 décembre au samedi 3 janvier

● examens 1ère session du 1er semestre :
Lundi 12 janvier au samedi 24 janvier 2015

● 2ème semestre : lundi 26 janvier au samedi 16 mai 2015

Congés hiver : lundi 23 février au samedi 28 février 2015

Congés printemps : lundi 20 avril au samedi 2 mai 2015

● examens 1ère session du 2ème semestre :
Lundi 18 mai au samedi 30 mai 2015

● examens de session rattrapage :
Lundi 15 juin au samedi 4 juillet 2015

Pôle des langues et civilisations
 65 rue des Grands Moulins
 75013 – Paris



Dates importantes du département

Réunion d'information : 22 septembre 2014 à 10h00

LES LICENCES A L'INALCO

L'INALCO inscrit son offre de Licence dans le cadre d'un domaine unique où s'expriment à la fois sa vocation et ses spécificités, intitulé « **Langues, Cultures et Sociétés du Monde** ». Dans ce cadre général, l'INALCO distingue trois types de mentions :

- Une mention « **Langues, Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales** » (LLCER), pour les langues proposant des cursus complets autour de 17 spécialités : arabe, arabe maghrébin/arabe oriental, arménien, berbère, chinois, coréen, grec moderne, **hébreu moderne**, hindi, hongrois, japonais, malgache, polonais, russe, thaï, turc, vietnamien.
- Sept mentions « **Langues, Littératures et Civilisations Aréales** » (LLCA), correspondant à des aires culturelles larges. La logique qui sous-tend ces mentions aréales réside dans une forte cohérence culturelle et des problématiques communes. Ces mentions sont les suivantes : LLC de l'Afrique, LLC d'Asie du Sud, LLC d'Asie du Sud-Est, LLC d'Eurasie, LLC d'Europe, LLC de Haute Asie, LLC du Pacifique.
- Cinq mentions à vocation professionnalisante dites « **Langues du Monde et Formation Appliquée** » (LMFA), dans lesquelles l'étudiant aborde un ensemble de disciplines dans une perspective appliquée, sans renoncer à l'excellence en matière de langue. L'étudiant accède à ces mentions dès le niveau L2, deux années étant indispensables à l'acquisition de savoirs techniques, nouveaux pour beaucoup d'étudiants :
 - o Relations Internationales
 - o Commerce International
 - o Traitement Numérique Multilingue
 - o Didactique du Français Langue Etrangère
 - o Communication Interculturelle

Les étapes de la licence

Première année : choix d'une spécialité

Le profil et les étapes des cursus reposent sur l'importance qu'accorde l'INALCO à la formation en langue, à la différence des établissements analogues dans d'autres pays européens. Cette logique répond à la rareté de l'offre en langue au niveau national et européen.

L'étudiant qui entre en première année de licence à l'INALCO s'inscrit dans une des langues qui constituent les 29 spécialités de licence proposées par l'établissement. Il commence alors une formation généraliste sur deux plans :

- des enseignements propédeutiques, importants pour les étudiants en formation initiale;
- des enseignements de langue : bases premières pour l'acquisition des compétences (compréhension / expression orales / écrites);
- des enseignements introduisant à la/aux culture(s) de l'aire étudiée.

Ce cadre fait commencer la formation disciplinaire de nos étudiants en L2.

Deuxième année : choix d'une mention

En deuxième année, l'étudiant poursuit l'étude de la langue choisie et opte pour le type de formation qu'il veut suivre :

- LLCER : une formation axée sur une langue et une culture, avec au minimum 780 heures d'enseignements de langue, littérature et civilisation à pré requis linguistiques.
- LLCA : une formation plus largement ouverte sur une aire culturelle, également exigeante au plan des compétences linguistiques. Ce cadre aréal n'exclut pas de proposer des parcours disciplinaires ou des parcours linguistiques renforcés dans la langue principale ou par l'étude d'une seconde langue.
- LMFA : une formation (pré-) professionnalisante impliquant le choix d'un champ professionnel.

Les types d'enseignements

Nous distinguons quatre types d'enseignements : fondamentaux (menant aux seuls diplômes d'établissement), disciplinaires, d'approfondissement et libres (obligatoires dans les cursus de licence), répartis au cours du cursus comme suit :

	Enseignements fondamentaux 120 ECTS	Enseignements d'approfondissement (aréaux)	Enseignements d'ouverture (libres) (18 ECTS max.)	
S 1	24 ECTS	–	–	30 ECTS
S 2	24 ECTS	–	–	30 ECTS
S 3	21 ECTS	6 ECTS	3 ECTS	30 ECTS
S 4	21 ECTS	6 ECTS	3 ECTS	30 ECTS
S 5	15 ECTS	9 ECTS	3 ECTS	30 ECTS
S 6	15 ECTS	9 ECTS	3 ECTS	30 ECTS

Le tableau ci-dessus constitue un cadre général qui s'applique pour toutes les mentions et spécialités du domaine « Langues, Cultures et Sociétés du Monde ». Les fourchettes permettent à chaque spécialité de mention d'adapter l'architecture de son cursus pour répondre aux besoins de ses étudiants, tout en respectant les spécificités pédagogiques de la formation qu'elle propose.

Diplômes nationaux et diplômes d'établissement

Outre la préparation à la licence, l'INALCO propose un cursus de diplômes d'établissement (DE) portant essentiellement sur la langue et incluant des connaissances aréales de base.

Diplômes nationaux et diplômes d'établissement s'articulent de la façon suivante :

ECTS annuels				
Année	<i>Tronc fondamental :</i> Diplômes d'Établissement		<i>Extension :</i> Diplômes Nationaux	
	ECTS annuels (base)	Diplômes (ECTS cumulés)	ECTS annuels (ajout)	Diplômes (ECTS cumulés)
Initiation	30	Diplôme d'Initiation	–	–

	(30 ECTS)	
--	-----------	--

1	48	Certificat (48 ECTS)	+ 12	—	= 60
2	42	Diplôme Pratique (90 ECTS)	+ 18	(120 ECTS)	= 60
3	30	Diplôme Avancé (120 ECTS)	+ 30	Licence (180 ECTS)	= 60

NB₁ : Le Diplôme d'Initiation ne concerne que les langues suivantes : arabe, chinois, hébreu, russe ; biélorusse, ossète, tatar de Kazan.

NB₂ : Dans le cadre de la licence, l'étudiant acquiert 60 ECTS par an.

NB₃ : Ne sont présentés ici que les DE associés au cursus de licence.

Les dispositifs réglementaires

La licence est composée de 3 années (L 1, L 2 et L 3), elles-mêmes composées de deux semestres de 13 semaines d'enseignement et deux sessions d'examens chacun :

- La première session d'examens a lieu en janvier pour le 1^{er} semestre, en mai pour le second.
- La seconde session d'examens a lieu en juin pour les 1^{er} et 2nd semestres.

Une année est composée d'Unités d'Enseignements semestrielles (UE) obligatoires, optionnelles ou libres.

Chaque UE est affectée d'un nombre de crédits européens (ECTS-European Credit Transfer System) représentant le volume de travail — personnel, cours, travaux dirigés, etc. — nécessaire à son obtention et d'un coefficient équivalent au nombre de crédits ECTS.

Un semestre équivaut à 30 ECTS et une année à 60 ECTS.

Les UE sont constituées d'un ou plusieurs Enseignements Constitutifs (EC).

Progression dans le diplôme

Le passage est automatique entre le semestre impair et pair d'une même année.

La poursuite des études dans l'année supérieure est de droit pour tout étudiant à qui ne manque au maximum que la validation d'un seul semestre de son cursus.

Contrôle des connaissances et validation du diplôme

Régimes de contrôle des connaissances

Il existe deux régimes de contrôle des connaissances :

- Le contrôle continu : tout au long du semestre, les aptitudes et l'acquisition des connaissances sont appréciées par un contrôle continu et régulier que peut conclure une épreuve terminale.
- Le contrôle final : les étudiants peuvent être dispensés du contrôle continu et subir seulement un examen final dans un ou plusieurs EC à la fin de chaque semestre.

Attention : les étudiants boursiers sont astreints au contrôle continu.

Cas particulier des étudiants inscrits au CNED (y compris les boursiers) : ces étudiants sont soumis au régime du contrôle final.

Anonymat des copies

Les copies des épreuves terminales ou des examens finaux sont anonymes.

Compensation et capitalisation

La compensation s'effectue à deux niveaux :

- entre les éléments constitutifs (EC) d'une UE.
- entre les UE d'un même semestre.
- entre les semestres.

La compensation n'est plus possible dès lors que l'étudiant est absent à une épreuve.

La validation des acquis et les équivalences ne peuvent donner lieu à compensation, les moyennes des UE ou semestres concernés se calculent le cas échéant sur les notes des UE ou EC restants. Il n'y a pas de compensation entre les moyennes des semestres des années L 1, L 2 et L 3. La capitalisation s'effectue à deux niveaux :

- au niveau des UE : une UE acquise l'est définitivement et capitalisable sous forme de crédits européens. Elle est transférable dans un autre parcours ou une autre mention.
- au niveau des EC : les notes supérieures ou égales à 10/20 sont acquises.

Les UE acquises par compensation (au niveau du semestre ou de l'année) ne sont pas transférables dans un autre parcours.

Jurys

Les jurys de diplôme peuvent attribuer des points aux UE ou à la moyenne générale du diplôme. Les décisions des jurys prises en application des textes réglementaires et des présentes dispositions sont sans appel.

Validation du diplôme de Licence

La validation du diplôme ne pourra être prononcée que si l'étudiant a validé les 180 ECTS correspondant au parcours choisi.

Mentions

La moyenne prise en compte pour l'attribution d'une mention dans le cadre du diplôme de Licence est la moyenne générale de L 1 + L 2 + L 3. Les seuils de mention sont les suivants :

- Passable : note entre 10 et 11.999
- Assez Bien : note entre 12 et 13.999
- Bien : note entre 14 et 15.999
- Très bien : note 16 et plus.

Les étudiants en cours de cursus disciplinaire ou déjà titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur peuvent, selon les spécialités, faire valider jusqu'à 30 ECTS, dont 12 ECTS d'enseignements généralistes (L 1) et 18 ECTS d'enseignements d'ouverture (non fondamentaux) accordés en fonction des cursus antérieurs. Se renseigner auprès du secrétariat.

EQUIPE PEDAGOGIQUE

Responsables

Directeur : Rina Cohen-Muller

Directeur adjoint : Jules Danan

Equipe pédagogique

Mme GRYNBERG Anne	P.U	Histoire
M. GUETTA Alessandro	P.U	Philosophie
Mme ITZHAKI Masha	P.U	Langue et littérature
M. TEDGHI Joseph	P.U	Langue et littérature hébraïques, judéo-arabe
Mme VAROL Marie-Christine	P.U	Civilisation, judéo-espagnol
Mme ATLAN Gabrielle	M.C	Langue et littérature
Mme CARANDINA Elisa	M.C.	Littérature
Mme COHEN-MULLER Rina	M.C	Civilisation
M. DANAN Jules	M.C	Langue et littérature
Mme MALIBERT-YATZIV Il-il	M.C	Linguistique
M. NIBORSKI Yitshok	M.C	Yiddish
Mme VARTEJANU-JOUBERT Madalina	M.C	Civilisation
Mme WOOG Agnès	PrAg	Langue et littérature, Civilisation
M. GILADI Amotz	Répétiteur	Langue et littérature
Mme SELA-TSAL Rinat	Lectrice	Langue et littérature
Mme OHALI Avigail	Lectrice	Langue et littérature
M. MAVROYANIS Pandelis	C.C	Judéo-espagnol
M. SIBONY Jonas	C.C	Judéo-arabe

Secrétariat pédagogique

secretariat.hebreu@inalco.fr

PRESENTATION GENERALE

Le département d'hébreu à l'INALCO est le seul en France à proposer un parcours complet en hébreu moderne qui permet aux étudiants soit de développer une formation linguistique portant sur tous les registres de la langue (hébreu biblique, rabbinique, médiéval, moderne et contemporain) ainsi que sur une langue juive (yiddish, judéo-espagnol et judéo-arabe), soit d'étudier en profondeur la civilisation juive avec une base linguistique.

Le département étant reconnu en Europe pour la qualité de sa formation, un nombre important d'étudiants européens s'inscrit dans le cadre de SOCRATES.

La Licence d'Hébreu

Ce diplôme s'adresse en priorité à des étudiants qui s'intéressent à l'hébreu, classique et surtout moderne, à l'histoire de cette langue et de ses couches diverses ainsi qu'à l'histoire des Juifs en général, et à celle de l'époque contemporaine et de l'État d'Israël en particulier. Le Département d'hébreu de l'INALCO a acquis sur ces points une réputation inégalée sur le territoire français et au niveau européen pour la qualité et le haut niveau de la formation en langue moderne et linguistique hébraïque ; en littérature biblique, rabbinique et moderne ; en histoire juive ancienne, médiévale, moderne et contemporaine ; en philosophie et pensée juives (médiévale et moderne).

La licence propose aussi une formation solide en différentes langues juives : le yiddish, le judéo-espagnol et le judéo-arabe. Elle est la seule en Europe à présenter un parcours complet (3 niveaux) dans ces trois langues.

L'une des spécificités de notre formation en hébreu à l'INALCO est d'adapter notre enseignement à des publics variés, à de nombreux adultes déjà engagés dans la vie active ou à des étudiants inscrits en double cursus ou dans d'autres universités. Ces derniers s'inscrivent à l'INALCO pour compléter leur cursus par un enseignement spécifiquement assuré dans notre établissement.

Pré requis pour entrer en L1

Connaissance de l'hébreu : niveau baccalauréat (vérifié par un test d'orientation)

Les étudiants n'ayant pas fait d'hébreu au lycée peuvent suivre le module "Initiation à l'hébreu moderne" (hors licence), permettant l'obtention du Diplôme d'initiation à l'hébreu moderne.

Des **tests d'orientation**, pour vérifier le niveau des étudiants et les orienter en année d'initiation ou en première année de licence sont effectués à la fin et au début de l'année universitaire.

Pour les dates, voir notre site www.inalco.fr.

Qualifications visées et débouchés

La licence vise à former des spécialistes de l'hébreu moderne. Elle cherche aussi à donner une base linguistique solide à ceux qui souhaitent se spécialiser dans l'histoire des Juifs et celle du Proche Orient.

De plus, elle cherche à correspondre à la diversité des carrières envisagées :

- Enseignement (secondaire) et recherche : poursuite vers le Master et le Doctorat
- Postes au concours de la Fonction publique
- Concours de l'agrégation et du CAPES
- Coopération avec les universités et institutions israéliennes en matière d'enseignement
- (surtout parcours FLE)

Cette licence peut aussi mener aux carrières de journalisme spécialisé et de la communication, de la documentation et des bibliothèques, de la traduction et de l'interprétariat, de la coopération, du tourisme...

Elle permet enfin à ceux qui auront opté pour des parcours de formation dans les filières (Français Langue étrangère, Relations Internationales, Commerce international, Communication et Formation Interculturelles, Traitement Numérique Multilingue) d'accéder à tous les débouchés propres à ces domaines.

Mesures prises en matière d'orientation, d'accompagnement et de soutien pédagogique

- Les étudiants de L1 bénéficient d'un système de tutorat. Le tuteur est un étudiant (le plus souvent en Master) qui suit les étudiants débutants pour renforcer leurs compétences.
- Pour les étudiants suivant les enseignements à distance avec le CNED, Mme Vartejanu-Joubert, coordinatrice des formations CNED à l'INALCO, assure une permanence par courriel.
- La commission pédagogique suit tous les étudiants en L1 pour faciliter leur intégration à l'INALCO et examiner leur parcours dans les cas particuliers. En matière de réorientation, chaque cas est examiné et des passerelles permettent d'intégrer la formation, avec rattrapage possible.
- Plusieurs « **Diplômes d'établissement** », spécialement conçus pour les étudiants qui ne souhaitent pas suivre le cursus complet de licence (double cursus etc.) sont également proposés. Voir en fin de brochure.

MOBILITE ETUDIANTE

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables :

Cursus intégré

Il est possible de valider un semestre effectué dans une université israélienne (Tel-Aviv, Ben Gourion, Bar-Ilan ou Beit-Berl) selon un contrat pédagogique établi avec le directeur du département. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire est à prévoir. Aucune surcharge économique pour ces séjours en Israël n'est prévue. (Se renseigner auprès de la responsable des relations internationales du Département, Mme Anne Grynberg, ou du service des relations internationales et suivre l'affichage).

Séjours de perfectionnement linguistique

Il s'agit de séjours en Israël (ou dans d'autres pays) de courte durée (deux à six semaines), essentiellement lors des vacances universitaires dans un cadre adéquat, universitaire de préférence (suivre l'affichage sur les campagnes d'aide au voyage financées par la COVE).

LA FORMATION A DISTANCE AVEC LE CNED



Le Centre National d'Enseignement à Distance assure, en partenariat avec le Département de Langues et Civilisations Hébraïques et Juives de l'INALCO, la préparation aux diplômes suivants :

- Diplôme d'initiation à l'hébreu moderne ;
- Licence de Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales, mention hébreu moderne.

La préparation au CNED comprend des contenus sous forme de supports numériques, imprimés et/ou de CD audio, ainsi que des services d'évaluation personnalisée et d'accompagnement en ligne. Les examens de fin de semestre sont assurés et organisés, comme pour tous les étudiants, par l'INALCO qui délivre les diplômes.

Le calendrier des formations CNED suit le déroulement de l'année universitaire pour permettre aux étudiants à distance de préparer les examens dans les meilleures conditions (périodes de formation semestrielles). Pour cela, il est nécessaire de procéder à l'inscription au CNED au plus tôt.

Attention !

- Tous les modules dispensés par l'INALCO ne sont pas disponibles au CNED (voir détail dans les pages suivantes). Veillez à le vérifier au moment de votre inscription au CNED.
- L'inscription au CNED ne dispense pas de l'inscription à l'INALCO qui, seule, permet d'obtenir le statut d'étudiant et de se présenter aux examens finaux.

Étudiants boursiers

Tout comme les étudiants boursiers en présence, les étudiants boursiers inscrits au CNED sont soumis à un **contrôle d'assiduité** qui conditionne le versement de leur bourse par le CROUS de Paris.

NB : la bourse étant attribuée pour l'année universitaire, les étudiants de Licence doivent être inscrits **aux deux semestres** auprès du CNED.

Le contrôle d'assiduité porte sur plusieurs critères :

- inscription
 - o inscription pédagogique à l'INALCO **avant le 15/10/2014** (délai de rigueur)
 - o inscription au CNED **avant le 24/10/2014** (délai de rigueur)
- présence aux examens de la 1^{ère} session du premier et du second semestre, www.inalco.fr
- envoi à la correction d'un nombre minimum de devoirs selon un calendrier très strict qui permet aux étudiants de se présenter aux examens. Le nombre de devoirs à envoyer est en moyenne de 15 par semestre. Le détail de ces devoirs sera communiqué aux étudiants boursiers au début de leur formation.

Le non-respect d'un de ces critères entraînera la suspension irréversible du versement de la bourse par le CROUS de Paris et le remboursement des sommes perçues.

Pour en savoir plus sur le cursus d' hébreu moderne CNED-INALCO, vous pouvez télécharger le **dossier d'information et d'inscription** sur le site du CNED : www.cned.fr ou nous contacter au 05.49.49.94.94 (du lundi au vendredi 8h30/18h00).

Vous pouvez également contacter la coordinatrice des formations CNED à l'INALCO : Madalina Vartejanu-Joubert (madalina.vartejanujoubert@inalco.fr).

DIPLÔME D'INITIATION

Les seuls enseignements de langue dispensés durant l'année d'initiation permettent aux étudiants débutants d'acquérir le niveau nécessaire pour accéder en 1^{ère} année de licence.

Ces enseignements sont annuels ; le contrôle final aura lieu à la fin de l'année universitaire. L'année d'initiation est sanctionnée par le **Diplôme d'initiation à l'hébreu moderne** (30 ECTS).

Codes	Intitulés	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
HEB0C01-a	Grammaire hébraïque	6	2h
HEB0C01-b	Grammaire appliquée		1h
HEB0C02	Pratique de l'hébreu moderne	18	4h30
HEB0C03	Hébreu moderne : traduction	6	1h30

	Attention ! La préparation CNED à ce diplôme comporte des modules aux intitulés différents, mais qui sont admis en équivalence.
---	--

PREMIERE ANNEE DE LICENCE (L1)

L'accès à la licence d'hébreu moderne de l'INALCO nécessite un niveau minimum de connaissance de l'hébreu qui correspond à celui acquis à la fin de l'année d'initiation. Un test d'évaluation est organisé en début d'année universitaire afin d'orienter les étudiants qui ne sont pas titulaires du Diplôme d'initiation à l'hébreu moderne.

L'on devra avoir acquis en particulier les points suivants :

- conjugaison des verbes (plus particulièrement des verbes dits שלמים et des verbes à 3^e radicale ה, à toutes les formes (בניינים) ainsi que des verbes à 2^e radicale ו ou י au פעל et au הפעיל
- les formes les plus courantes des noms d'action (פְּתִיחָה, סִפּוּר, הַזְמָנָה)
- la vocalisation des particules ב- כ- ל- מ- ו-
- les prépositions régies par les verbes (ללמוד את..., לעזור לְ, לדבר עם... על..., להסתכל בְ, לגור בְ)
- les principes de la flexion du nom (תלמידי, תלמידך, תלמידו, תלמידה...)
- la flexion des prépositions les plus fréquentes (לְ : לי, לך, לו, לה, לנו...; עַל : עלי, עליך, עליו, עליה, עלינו...)
- le vocabulaire d'un manuel destiné à la première année d'apprentissage de l'hébreu à l'université, comme :
 - J. Carnaud, R. Melzer, D. Taube, *L'Hébreu au présent* (t. 1), G. –P. Maisonneuve et Larose, Paris, 1994
 - S. Barzilai-Naud, M. Hadas-Lebel, *Manuel d'hébreu*, Asiathèque, Paris, 1998 ou tout manuel équivalent.



Semestre 1

Enseignements fondamentaux obligatoires (24 ECTS)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB1A01	Grammaire hébraïque I	6	4h00
<i>HEB1A01a</i>	○ <i>Morphologie</i>	3	2h00
<i>HEB1A01b</i>	○ <i>Thème grammatical</i>	3	2h00
HEB1A02	Pratique de l'hébreu moderne I	6	3h00
<i>HEB1A01a</i>	○ <i>Expression écrite</i>	3	2h00
<i>HEB1A01b</i>	○ <i>Expression orale (laboratoire)</i>	3	1h00
HEB1A03	Littérature hébraïque moderne I	6	3h00
<i>HEB1A03a</i>	○ <i>Contexte littéraire</i>	3	1h30
<i>HEB1A03b</i>	○ <i>Lecture et analyse de textes</i>	3	1h30

HEB1A50	Histoire des Juifs de l'Antiquité à l'époque médiéval	6	4h00
<i>HEB1A50a</i>	○ <i>Histoire du Proche-Orient à l'époque biblique</i>	3	2h00
<i>HEB1A50b</i>	○ <i>De l'époque postbiblique à la chute de l'Empire romain</i>	3	2h00

Enseignements non-fondamentaux obligatoires (6 ECTS)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB1A08	Introduction à la littérature biblique I	3	1h30
	ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX	3	
MET1A11	Méthodologie (sur 10 semaines)	1.5	2h00
ANG1A11	Anglais ou langue de travail ¹	1.5	1h30

¹ Anglais, allemand, espagnol, italien, arabe, polonais, russe, tchèque, turc ou toute autre langue enseignée à l'INALCO. Sauf pour les étudiants inscrits au CNED : anglais uniquement.



Semestre 2

Enseignements fondamentaux obligatoires (24 ECTS)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB1B04	Grammaire hébraïque II	4	2h00
<i>HEB1B04a</i>	○ Morphologie des verbes	2	1h00
<i>HEB1B04b</i>	○ Morphologie des noms	2	1h00
HEB1B05	Pratique de l'hébreu moderne II	6	3h00
<i>HEB1B05a</i>	○ Expression écrite	3	1h30
<i>HEB1B05b</i>	○ Expression orale	3	1h30
HEB1B06	Hébreu moderne : traduction	8	4h00
<i>HEB1B06a</i>	○ Thème I	4	2h00
<i>HEB1B06b</i>	○ Version I	4	2h00
HEB1B51	Histoire des Juifs de l'époque médiévale à l'émancipation	6	4h00
<i>HEB1B51a</i>	○ Du VIII ^e siècle à l'expulsion des juifs d'Espagne	3	2h00
<i>HEB1B51b</i>	○ De l'expulsion des juifs d'Espagne à l'Émancipation	3	2h00

Enseignements non fondamentaux obligatoires sauf dérogation (6 ECTS)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB1B08	Introduction à la littérature biblique II	3	1h30
	Enseignements transversaux	3	
MET1B11	Méthodologie remédiation	1.5	
ANG1B11	Anglais	1.5	

DEUXIEME ANNEE DE LICENCE (L2)



Semestre 3

Enseignements fondamentaux obligatoires (21 ECTS)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB2A07	Syntaxe de l'hébreu moderne	3	3h00
HEB2A06	Pratique de l'hébreu moderne III	5	3h00
HEB2A06a	○ Expression écrite	3	
HEB2A06b	○ Expression orale	3	
HEB2A04	Version hébraïque II	3	2h00
HEB2A03	Littérature hébraïque moderne II	3	1h30
HEB2A52	Histoire contemporaine des Juifs	6	4h00
HEB2A52a	○ De l'Émancipation à la fin du XIX ^e siècle	3	
HEB2A52b	○ Du début du XX ^e siècle aux conséquences de la Première Guerre mondiale	3	
	ENSEIGNEMENT TRANSVERSAL	1	
INF2A11	Informatique C21		

Enseignements d'approfondissement et d'ouverture (9 ECTS au choix)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
YID2A01	Yiddish niveau 1	6	4h00
JAR2A01	Judéo arabe niveau 1	6	3h00
JES2A01	Judéo espagnol niveau 1	6	3h00
HEB2A20	Introduction à la pensée juive – Thèmes	3	1h30
HEB2A21	Introduction à la pensée juive – Étude de textes	3	1h30
HEB2A24	Littérature rabbinique	3	2h00
HEB2A25	Langue et littérature talmudiques		2h00
	UE LIBRE*	3	

* un enseignement au choix parmi l'offre de formation de l'INALCO, de l'UPC ou d'un autre établissement conventionné. Il est soumis à l'acceptation de la commission pédagogique.

N.B. Les UE d'approfondissement de deuxième année de Licence peuvent également être choisies en troisième année.



Semestre 4

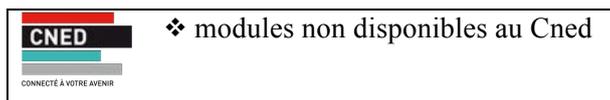
Enseignements fondamentaux obligatoires (21 ECTS)

UE-EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB2B06	Presse israélienne I	5	3h00
<i>HEB2B06a</i>	○ <i>Lecture et analyse d'articles</i>		
<i>HEB2B06b</i>	○ <i>Expression écrite et orale</i>		
HEB2B04	Thème hébraïque II	4	2h00
HEB2B03	Littérature hébraïque moderne III	4	1h30
HEB2B05	Histoire du sionisme	6	4h00
	ENSEIGNEMENT TRANSVERSAL	1	
INFB11	Informatique C2I		

Enseignements d'approfondissement et d'ouverture (9 ECTS au choix)

UE/EC	INTITULES	ECTS	Heures de cours
HEB2B14	Grammaire et philologie de l'hébreu biblique ❖	6	3h00
<i>HEB2B14a</i>	○ <i>Grammaire</i>	3	<i>1h30</i>
<i>HEB2B14b</i>	○ <i>Philologie</i>	3	<i>1h30</i>
HEB2B31	Lecture et analyse de textes bibliques I	3	2h00
HEB2B32	Lecture et analyse de textes bibliques II	3	2h00
HEB2B33	Linguistique appliquée à l'hébreu ❖	3	1h30
HEB2B34	Linguistique appliquée à l'hébreu II	6	
HEB2B27	Étude de textes fondamentaux du droit hébraïque ❖	3	1h30
HEB2B28	La poésie hébraïque en Espagne ❖	3	2h00
HEB2B30	La poésie hébraïque en Espagne II	6	
YID2B02	Yiddish, niveau II	6	4h00
JAR2B02	Judéo arabe, niveau II	6	3h00
JES2B02	Judéo espagnol, niveau II	6	3h00
HEB2B53	Histoire contemporaine des Juifs en Terre d'Israël ❖	6	3h00
HEB2B56	Histoire des Juifs d'Europe des années trente à l'après-guerre ❖	6	3h00
	○ <i>La crise économique, sociale et politique</i>		

<i>HEB2B56a</i>	<i>des années 1930 et la montée des périls sur le plan international.</i>	<i>3</i>	<i>1h30</i>
<i>HEB2B56b</i>	○ <i>Le bilan de l'après-guerre : Les procès pour crime contre l'humanité"</i>	<i>3</i>	<i>1h30</i>
	UE LIBRE*	3	



TROISIEME ANNEE DE LICENCE (L3)



Semestre 5

Enseignements fondamentaux obligatoires (15 ECTS)

UE/EC	INTITULES DES COURS	ECTS	Heures de cours
HEB3A15 <i>HEB3A15a</i> <i>HEB3A15b</i>	Presse israélienne II ○ <i>Lecture et analyse d'articles</i> ○ <i>Expression écrite et orale</i>	3	2h00
HEB3A12	Version hébraïque III	3	2h00
HEB3A33 <i>HEB3A33a</i> <i>HEB3A33b</i>	Littérature biblique ○ <i>Littérature biblique I – Méthodes d'étude du texte biblique</i> ○ <i>Littérature biblique II – Histoire de l'exégèse biblique</i>	6 3 3	3h00 <i>1h30</i> <i>1h30</i>
HEB3A11	Littérature hébraïque moderne et contemporaine I	3	2h00

Enseignements d'approfondissement et d'ouverture (15 ECTS au choix)

UE/EC	UE APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE ou AREAL	12	Heures de cours
	Tous les enseignements d'approfondissement de S3		
HEB3A29	Histoire de la langue hébraïque ❖	3	1h30
HEB3A26	Histoire du droit hébraïque ❖	3	1h30
HEB3A31	Histoire de la langue II	6	
YID3A02	Yiddish, niveau III	6	4h00
JAR3A02	Judéo arabe, niveau III ❖	6	3h00
JES3A02	Judéo espagnol, niveau III	6	3h00
HEB3A57	Histoire de l'État d'Israël ❖	6	4h00
HEB3A56	Sociétés et institutions de l'État d'Israël	3	
	UE LIBRE*	3	



Semestre 6

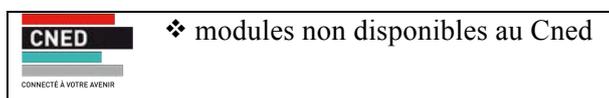
Enseignements fondamentaux obligatoires (15 ECTS)

UE/EC	ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX	15	Heures de cours
HEB3B21 <i>HEB3B21a</i> <i>HEB3B21b</i>	Presse israélienne III ○ <i>Lecture et analyse d'articles</i> ○ <i>Expression orale</i>	9	4h00
HEB3B12	Thème hébraïque III	3	2h00
HEB3B11	Littérature hébraïque moderne et contemporaine II	3	2h00

Enseignements d'approfondissement et d'ouverture (15 ECTS au choix)

UE/EC	UE APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE ou AREAL	12	Heures de cours
	Tous les enseignements d'approfondissement de S4		
HEB3B26	Philosophie et pensée juive – Histoire	3	1h30
HEB3B27	Philosophie et pensée juive – Étude de textes	3	1h30
HEB3B59	Relations internationales d'Israël ❖	6	3h00
	UE LIBRE*	3	
	Total	30	

* un enseignement au choix parmi l'offre de formation de l'INALCO, de l'UPC ou d'un autre établissement conventionné. Soumis à l'acceptation de la commission pédagogique. Les étudiants seront encouragés à choisir des cours transversaux suivant leur orientation en Master.



DIPLOMES D'ETABLISSEMENT HEBREU ET LANGUES JUIVES

Diplôme d'initiation à l'hébreu moderne

Ce diplôme sanctionne la validation des 30 ECTS de l'année d'initiation.

Certificat d'hébreu moderne

Ce diplôme sanctionne la validation des enseignements fondamentaux de L1 (48 ECTS).

Diplôme Pratique d'hébreu moderne

Ce diplôme sanctionne la validation des enseignements fondamentaux de L1 et de L2 (90 ECTS).

Diplôme Avancé d'hébreu moderne

Ce diplôme sanctionne la validation des enseignements fondamentaux de L1, L2 et L3 (120 ECTS).

Diplômes bilingues (voir pages suivantes)

CERTIFICATS BILINGUES DE LANGUES JUIVES

Judéo-espagnol / hébreu moderne

	Judéo-espagnol		Hébreu moderne	
première étape	S1	S2	S1	S2
	JES2A01 langue & civi 1	JES2B02 langue & civi 2	HEB0C01 grammaire	HEB0C02 pratique de la langue
deuxième étape	S1	S2	S1	S2
	JES3B03 langue & civi 3			HEB1B51 histoire des Juifs de l'époque médiévale à l'émancipation
Total 48ects	24 ects		24 ects	

Yiddish / hébreu moderne

	Yiddish		Hébreu moderne	
première étape	S1	S2	S1	S2
	YID2A01 langue & civi 1	YID2B02 langue & civi 2	HEB0C01 grammaire	HEB0C02 pratique de la langue
deuxième étape	S1	S2	S1	S2
	YID3B03 langue & civi 3			HEB2A51 histoire juive contemporaine
Total 48ects	24 ects		24 ects	

Judéo-arabe / hébreu moderne

	Judéo-arabe		Hébreu	
première étape	S1	S2	S1	S2
	JAR2A01 langue & civi 1	JAR2B02 langue & civi 2	HEB0C01 grammaire	HEB0C02 pratique de la langue
deuxième étape	S1	S2	S1	S2
	JAR3B03 langue & civi 3			HEB2B53 histoire des Juifs en terre d'Islam
Total 48ects	24 ects		24 ects	

Judéo-espagnol / turc

	Judéo-espagnol		Turc	
première étape	S1	S2	S1	S2
	JES2A01 langue & civi 1	JES2B02 langue & civi 2	TUR1A01B Grammaire I + TUR1A02A Oral I	TUR1B01B Grammaire II + TUR1B02A Oral II
deuxième étape	S1	S2	S1	S2
	JES3B03 langue & civi 3	HEB1B51 Histoire des Juifs de l'époque médiévale à l'émancipation	TUR2A01A Grammaire III	TUR2B01A Grammaire IV
Total 48ects	27 ects		24 ects	

Les certificats bilingues suivants peuvent être mis en place s'ils sont demandés (contacter le directeur de département rina.cohen@inalco.fr et l'enseignant responsable : judéo- espagnol : varol@noos.fr ; yiddish : niborski@free.fr ; judéo-arabe : joseph.tedghi@inalco.fr)

Judéo-espagnol / grec moderne

Yiddish / polonais

Judéo-arabe / arabe maghrébin

Judéo-arabe / arabe classique

En collaboration avec l'université Paris 3 deux certificats bilingues sont proposés sur le même principe :

- Certificat bilingue yiddish / allemand 48 ects
- Certificat bilingue espagnol / judéo-espagnol 48 ects

En partenariat avec le département d'Allemand / Etudes germaniques et le département d'espagnol / études hispaniques et hispano-américaines (UFR - LLCSE)

Certificat bilingue yiddish / allemand

	Yiddish		Allemand	
1 ^{ère} étape	S1	S2	S1	S2
	YID2A01 langue & civi 1	YID2B02 langue & civi 2	G1PHO grammaire expl. G1GRA Intro à la ling. G1LAN compétence ling. compréhension	G2GRA grammaire expl. G2VER Initiation traduction G2LAN Compétence ling. production
deuxième étape	S1	S2	S1	S2
	YID3B03 langue & civi 3	HEB2A51 histoire juive contemporaine XIX ^e et début du XX ^e siècles	G1SC1 Civi: identités & territoires de la Réforme à la 1 ^e guerre mondiale G3LIN formation des mots	

			G3LAN grammaire expl.	
Total 48ects	24 ects		24 ects	

Certificat bilingue judéo-espagnol / espagnol

	Judéo-espagnol		Espagnol	
première étape	S1	S2	S1	S2
	JES2A01 langue & civi 1	JES2B02 langue & civi 2	I3E1V version moderne I1E2L Init. à la litté. espagnole	I2E7P , I2E7E I2E7O phonétique phonologie & expression écrite
deuxième étape	S1	S2	S1	S2
	JES3B03 langue & civi 3	HEB1B51 Histoire des Juifs de l'époque médiévale à l'émancipation	I3E3C Civilisation du Siècle d'Or	I2E1T Traduction
Total 48ects	27 ects		24 ects	

COURS FONDAMENTAUX (DESCRIPTIFS)

LICENCE 1^e ANNEE

Grammaire hébraïque, HEB1A01 et HEB1B04, (groupe A&B)

Mme Gabrielle Atlan, Mme Agnès Woog

Le cours de grammaire de L1, étalé sur deux semestres, est la suite du cours de grammaire commencé en année d'initiation.

Les deux sujets principaux sont : la morphologie du verbe avec un accent sur les verbes dits irréguliers à tous les schèmes verbaux et la morphologie du nom.

L'écriture pleine et défective des verbes fera l'objet d'une attention toute particulière tout au long de l'année.

Ouvrages de référence :

שאול ברקלי, *לוח הפעלים השלם*, ראובן מס, ירושלים, 1980
שאול ברקלי, *לוח השמות השלם*, ראובן מס, ירושלים תשל"ו.

Asher Tarmon et Ezri Uval, *Hebrew Verbs Tables*, Tamir Publishers, Jérusalem, 1998.

Pratique de la langue Expression écrite et expression orale, HEB1A02 et HEB1B05

Mme Avigail Ohali, Mme Varda Furman

Ce cours est consacré au développement des aptitudes à communiquer en hébreu - aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. Il s'agira de quatre aspects principaux :

1. La compréhension de l'écrit sera travaillée à partir de textes adaptés dans un premier temps, puis des textes littéraires originaux. L'objectif étant l'autonomie de l'étudiant face à un texte littéraire, à l'aide d'un dictionnaire bilingue.
2. L'expression écrite : les étudiants rédigeront des courts essais sur des sujets divers, il s'agira de les sensibiliser aux différents niveaux de langue et leur emploi correct.
3. La compréhension de l'oral : les étudiants travailleront d'abord par le biais de matériel audiovisuel didactique puis à partir de documents originaux. Ils seront mis en situation de communication pendant les cours qui se déroulent majoritairement en hébreu.
4. L'expression orale : à partir des documents étudiés ou d'autres sujets, une conversation sera développée. Les étudiants devront également préparer des présentations orales courtes.

Thème, HEB1B06A

Mme Varda Furman

Ce cours se donne pour objectif d'enseigner à traduire des extraits de romans et des poèmes du français vers l'hébreu. On étudiera des textes classiques de la littérature française (comme Saint-Exupéry, Albert Camus, Eugène Ionesco, Benjamin Fondane et Monique Jutrin). Le travail s'effectuera à travers les étapes suivantes : I. Une mini recherche sur l'auteur et sur le "contexte énonciatif", II. La traduction du titre, III. La recherche de la proposition principale du sujet et du verbe, IV. Une étude minutieuse des champs lexicaux.

Version, HEB1B06B

M. Jules Danan, Mme Agnès Woog

Traduction de textes extraits de la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Instrument de travail : dictionnaire bilingue hébreu-français.

Littérature hébraïque moderne I, HEB1A03

Mme Elisa Carandina

Une introduction à la littérature hébraïque moderne et contemporaine qui se développera d'un côté comme parcours de textes de différents genres littéraires (prose, poésie et théâtre) et auteurs (présentation générale des différentes générations et principaux courants littéraires), de l'autre comme approfondissement des problématiques méthodologiques liées à la définition de la littérature hébraïque moderne et contemporaine (définitions, périodisations). Une attention particulière sera réservée à la dimension de l'intertextualité.

La bibliographie et les textes abordés seront progressivement fournis en format papier et en format électronique lors des séances du cours.

Modalités de contrôle : examens.

Bibliographie de référence :

"Hebrew Literature, Modern", dans *Encyclopaedia Judaica*, Second Edition, Volume 8, 2007, p. 684-738.

Abramson, Glenda, 'Modern Hebrew Literature', in Sorkin, David, Jeremy Cohen, and Martin Goodman (eds.), *The Oxford Handbook of Jewish Studies* (Oxford ; New York: Oxford University Press), 2004, p. 515-540.

Band, Arnold J., 'The Beginnings of Modern Hebrew Literature. Perspectives on "Modernity"', *AJS Review*, 13, 1/2, 1988, p. 1-26.

Wirth-Nesher, Hana, *What is Jewish Literature?*, Philadelphia, PA: Jewish Publication Society, 1994.

Histoire des Juifs de l'Antiquité à l'époque médiévale, HEB1A50

Mme Madalina Vartejanu-Joubert

- I. Méthodologie
- II. La Préhistoire
- III. La période pré-monarchique et monarchique
- IV. L'époque exilique et post-exilique
- V. L'époque hellénistique

Bibliographie générale :

Mario Liverani, *La Bible et l'invention de l'histoire*, Bayard, 2008.

Israel Finkelstein, Neil Asher Silberman, *La Bible dévoilée : les nouvelles révélations de l'archéologie*, Bayard, 2002.

Gosta Ahlström, *The History of Ancient Palestine from the Paleolithic Period to Alexander's Conquest*, Sheffield, 1993.

Cambridge History of Judaism, vol. I.

Peter Schaeffer, *Histoire des Juifs à l'époque hellénistique et romaine*, Cerf, 2006.

Introduction à la littérature biblique, HEB1A08

Mme Madalina Vartejanu-Joubert

L'objectif du cours est de présenter les notions de base pour une approche historique et philologique de la Bible. Il ne suppose pas de connaissances approfondies d'hébreu, seulement la familiarité avec l'alphabet, les racines verbales et le vocabulaire des grands débutants.

Validation : participation active en classe, examen écrit final.

- I. Premières notions : la Bible comme texte, canon et objet
- II. La Bible comme texte : manuscrits, versions
- III. La notion de canon dans les civilisations antiques ; la constitution du canon biblique
- IV. Le récit *deutéronomiste* : de Genèse à 2 Rois
- V. Récits de fondation : Genèse et Exode
- VI. Des textes législatifs : Lévitique et Deutéronome
- VII. Des textes historiographiques : Josué, Juges, 1-2 Samuel, 1-2 Rois
- VIII. Des textes prophétiques : Osée, Amos, Isaïe, Jérémie, Ezéchiel, Zacharie
- IX. Des textes sapientiaux : Proverbes, Job, Qohelet
- X. Des textes poétiques et liturgiques : les Psaumes, Cantique des Cantiques
- XI. Des textes de l'époque perse : Ezra-Néhémie, 1-2 Chroniques
- XII. Des textes d'époque hellénistique : Daniel et son contexte littéraire

Lecture :

Römer Thomas, Macchi Jean-Daniel, Nihan Christophe, *Introduction à l'Ancien Testament*, Labor et Fides, 2009.

Histoire des Juifs de l'époque médiévale à l'Emancipation, Du VIII^e siècle à l'expulsion des Juifs d'Espagne, HEB1B51a

Mme Marie-Christine Bornes-Varol

Après un rappel de la présence juive dans la Péninsule ibérique avant la conquête arabe de 711 (province romaine et royaume wisigoth), le cours couvre l'étude des communautés juives d'al-Andalus et l'avènement de l'âge d'or des lettres hébraïques ; le développement de la culture juive dans l'Espagne chrétienne; la crise de 1391 et les causes de l'expulsion des Juifs d'Espagne en 1492.

Ouvrages de base :

SUAREZ FERNANDEZ Luis, *Les Juifs espagnols au Moyen-Age*, Paris : Gallimard, 1983.

KRIEGEL Maurice, *Les Juifs à la fin du Moyen Age dans l'Europe méditerranéenne*, Paris : Hachette, 1979.

BARKAI Ron, *Chrétiens Musulmans et Juifs dans l'Espagne médiévale – De la convergence à l'expulsion*, Paris : Cerf, 1994.

Histoire des Juifs de l'expulsion d'Espagne à l'émancipation, HEB1B51b

M. Alessandro Guetta

Ce cours se concentre sur l'histoire des Juifs d'Europe aux XVI^e et XVII^e siècles, et plus particulièrement sur les points suivants :

Italie

Les communautés juives du Sud de l'Italie avant et après l'expulsion.

Conditions économiques et juridiques dans l'Italie du Centre et du Nord : le prêt, la « condotta ». Le Ghetto : sa définition et les circonstances de son institution. Typologie des communautés : Rome, Venise, Livourne.

La culture : la littérature profane ; le caractère « moderne » de la culture juive italienne. L'attitude de l'Eglise : l'inquisition et la censure.

Pays Bas

Origine de la communauté sépharade d'Amsterdam. La « Diaspora marrane ». Société et culture chez les sépharades d'Amsterdam.

La communauté ashkénaze ; l'attitude des sépharades vis-à-vis des ashkénazes.

Le contrôle culturel : le cas d'Uriel da Costa. Baruch Spinoza et son *Traité théologico-politique*.
Lecture du chapitre 3.

Shabbetaï Tzevi, le messie.

Origines, caractères et histoire du messianisme juif.

Histoire de Shabbetaï Tzevi et interprétations historiographiques.

Le sabbatisme (les Dönme ; le mouvement « frankiste » ; le « sabbatisme modéré »). Pays arabes

Les relations avec le monde arabe et la civilisation européenne. Empire ottoman.

Allemagne et Europe de l'Est.

Une culture centrée sur le *Talmud*.

Économie et société : les « Juifs de Cour ».

Expulsions et persécutions en Allemagne du Moyen-Âge à l'époque moderne. Le rôle social des Juifs dans la colonisation d'Europe de l'Est.

Les persécutions des Cosaques de Bogdan Chmielnicki

Bibliographie

Robert Bonfil, *Les Juifs d'Italie à l'époque de la Renaissance*, Paris 1995, pp. 23-64.

Yosef Kaplan, *Les nouveaux Juifs d'Amsterdam*, Paris 1999, pp. 9-59.

LICENCE 2^e ANNEE

Syntaxe, HEB2A07

Mme Il-Il Yatziv-Malibert

Ce cours propose d'étudier l'essentiel de la syntaxe de la phrase simple et complexe en hébreu. L'accent sera mis sur les interférences fautives des apprenants francophones : choix des prépositions, ordre des mots, concordance des temps, l'expression de la cause, de la manière, de la concession, les phrases hypothétiques.

Manuels de référence :

COFFIN Edna & BOLOZKY Shmuel, *A Reference Grammar of Modern Hebrew (Reference Grammars)*, Cambridge, 2005.

FREEDMAN-COHEN Guila, SHOVAL Carmia, *Easing into Modern Hebrew Grammar - A User-friendly Reference and Exercise Book*, vol.1, Magness university Press.

GLINERT Lewis, *The Grammar of Modern Hebrew*, Cambridge University Press, 1989.

GLINERT Lewis, *Modern Hebrew: An Essential Grammar (Routledge Essential Grammars)*, 2005.

בליבוים ריקי, תחביר + למורים ולתלמידים מתקדמים, אקדמון, ירושלים.

Version hébraïque II, HEB2A04

M. Jules Danan

Traduction de textes extraits de la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Instrument de travail : dictionnaire unilingue hébreu-hébreu.

Presse israélienne, HEB2B11A et B

Mme Varda Furman

Ce cours vise à initier les étudiants à lire des articles de la presse israélienne contemporaine (*Haaretz*, *Maariv*, *Yediot..*). L'objectif étant de former les étudiants de manière à être à même de lire seuls des articles au bout d'un semestre, ainsi que de pouvoir s'exprimer à l'écrit comme à l'oral sur cet article. Il s'agit de comprendre le texte et de pouvoir exprimer un regard critique sur celui-ci. Après une introduction sur les médias en Israël et la présentation d'un vocabulaire de base sur ce sujet, le travail s'effectuera autour d'un axe syntaxique (surtout reconnaître le sujet et le verbe principal) et d'un axe lexical – comprendre et acquérir les champs lexicaux de l'article.

On travaillera selon les étapes suivantes:

1. compréhension globale du texte par la lecture minutieuse du titre, des sous-titres, des points stratégiques de l'article ;
2. étude des relations entre le rédacteur et ses lecteurs (en termes rhétoriques) ;
3. compréhension de la thèse de l'article (argument principal) et de son objectif ;
4. exprimer une opinion, un point de vue argumenté, par rapport à cet article.

Littérature hébraïque moderne II, HEB2A03/HEB2B03

Mme Elisa Carandina

La représentation de l'espace dans la littérature hébraïque contemporaine.

On analysera la représentation de l'espace dans la littérature hébraïque moderne et contemporaine et ses caractéristiques chez différents auteurs et dans différents genres et courants littéraires. En utilisant cette perspective privilégiée pour présenter les œuvres littéraires dans leur contexte et pour approfondir la centralité du thème de l'espace de plusieurs points de vue, on abordera en particulier les rapports entre langue, identité et territoire dans la production poétique de *ha-moderna* (premier semestre) et dans la production en prose des générations littéraires plus récentes (deuxième semestre).

La bibliographie et les textes abordés seront progressivement fournis en format papier et en format électronique lors des séances du cours.

Modalités du contrôle : examen écrit.

Bibliographie de référence

Even-Zohar, Itamar, (1973) *Ha-sifrut ha-ivrit ha-isre'elit : model his □ori*, «Ha-sifrut», 4, 3, 427-440.

Gluzman, Michael, *The Politics of Canonicity*, Stanford, CA: Stanford University Press, 2009.

Kronfeld, Chana, *On the Margins of Modernism: Decentering Literary Dynamics*, Berkeley, CA: University of California Press, 1996.

Grumberg, Karen, *Place and Ideology in Contemporary Hebrew Literature*, Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press, 2011.

Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze, HEB2A52

Mme Anne Grynberg

La sortie du ghetto et l'entrée des Juifs d'Europe dans la modernité L'Émancipation et l'accès à l'égalité des droits

Les diverses options idéologiques des milieux juifs aux XIX^e et XX^e siècles

L'évolution de la relation aux États et aux sociétés, notamment dans le cadre du développement de l'antisémitisme moderne et dans celui des nationalismes (la question du « droit des minorités »)

Les mouvements migratoires

Les bouleversements démographiques et politiques nés de la Première Guerre mondiale

Modalités du contrôle : exposé ou fiche de lecture, examen.

HEB2A52a De l'Émancipation à la fin du XIX^e siècle

HEB2A52b Du début du XX^e siècle aux conséquences de la Première Guerre mondiale

Bibliographie :

Baumgarten Jean, Ertel Rachel, Niborski Yitzhok, Wieviorka Annette (dir.), *1000 ans de cultures ashkénazes* Paris, Liana Levi, 1994.

Ertel Rachel, *Le Shtetl, la bourgade juive de Pologne, de la tradition à la modernité*, Paris, Payot, 1982

Katz Jacob, *Hors du ghetto. L'émancipation des Juifs en Europe, 1770-1870*, Paris, Hachette, 1984

Zborowski Mark & Herzog Elisabeth, *Olam, dans le shtetl d'Europe centrale avant la Shoah*, Paris, Plon, 1992

Histoire du sionisme, HEB2B05

Mme Rina Cohen Muller

Après un rappel général de l'histoire des juifs au XIX^e siècle, marquée par le processus des Lumières juives et de l'émancipation, est esquissé le terrain sur lequel s'élabore l'idéologie sioniste. Nous étudierons les différents penseurs dont les thèses en sont la quintessence. C'est à la même époque que des juifs s'installent en Palestine ottomane (puis mandataire) avec l'ambition d'y créer un Etat-nation. Ce processus est étudié sous le triple aspect de l'évolution du *yishuv*, du contexte local et international. Se constitue alors une nouvelle société juive autochtone qui met en place les fondements de l'Etat d'Israël et de ses institutions.

Bibliographie :

Herzl Theodor, *L'Etat des juifs*, Paris, La découverte, 2008.

Pinsker Leon, *Autoémancipation*, Paris, La Fabrique, 2006

Charbit Denis, *Qu'est-ce que le sionisme ?* Albin Michel, 2007

Bourel Dominique, *Le sionisme dans les textes*, CNRS éditions, 2008.

Bensoussan Georges, *Une histoire intellectuelle et politique du sionisme 1860-1940*, Fayard, 2001.

Laurens Henry, *La Question de Palestine*, Paris, Fayard, 1999-2011

LICENCE 3^e ANNEE

Presse israélienne, HEB3A15

Mme Varda Furman

Ce cours vise à initier les étudiants à lire couramment des articles de la presse israélienne contemporaine, à pouvoir comprendre des arguments principaux du texte et exprimer une opinion critique sur les articles, à l'oral comme à l'écrit. On travaillera sur des textes plus longs et plus complexes qu'en L2. Les articles porteront sur divers aspects de la culture politique et sociale en Israël, tels l'intégration des nouveaux immigrants éthiopiens de l'ex-Union soviétique, les relations entre Orient et Occident, la situation démographique et sociale en Israël, la culture ou plutôt les cultures israéliennes.

Le travail sur le texte s'effectuera autour de quatre axes principaux:

1. Un axe syntaxique : apprendre à reconnaître le sujet et le verbe principal, les compléments d'objets et les compléments circonstanciels ;
2. un axe lexical – comprendre les champs lexicaux de l'article, être à même de réutiliser ce lexique. Autrement dit, passer de la reconnaissance passive de la langue à la reconnaissance active.
3. un axe d'enchaînements logiques (tels de connecteurs en hébreu) et rhétoriques.

Littérature hébraïque moderne et contemporaine, HEB3A11/HEB3B11

Mme Elisa Carandina

L'écriture féminine dans la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Dans le cadre d'une introduction aux approches critiques du *gender* dans la littérature et d'un approfondissement des spécificités du contexte littéraire en langue hébraïque, on abordera la production littéraire des écrivaines à différentes époques et dans divers genres littéraires. Une attention particulière sera accordée à la réflexion concernant la prise de la parole.

La bibliographie et les textes abordés seront progressivement fournis en format papier et en format électronique lors des séances du cours.

Modalités du contrôle : écrit et exposés oraux.

Bibliographie de référence :

Feldman, Y., *No Room of Their Own*, New York: Columbia University Press, 1999.

Fuchs, Esther, *Israeli Mythogynies: Women in Contemporary Hebrew Fiction*, Albany, N.Y.: State University of New York Press, 1987.

Sokoloff, Naomi B., Lapidus. Lerner, Anne & Norich, Anita (eds.), *Gender and Text in Modern Hebrew and Yiddish Literature*, New York Cambridge, Mass.: Jewish Theological Seminary of America Distributed by Harvard University Press, 1982.

Zierler, Wendy, *And Rachel Stole the Idols: the Emergence of Modern Hebrew Women's Writing*, Detroit, MI: Wayne State University Press, 2004.

Littérature biblique, HEB3A13

Mme Madalina Vartejanu-Joubert

L'objectif du cours est de présenter les notions de base pour une approche historique et philologique de la Bible. Il suppose des connaissances d'hébreu moderne correspondant au niveau L3.

Validation : participation active en classe, examen écrit de mi-parcours et final. Premières notions : la Bible comme texte, canon et objet

- I. La Bible comme texte : manuscrits, versions, travail des massorètes
- II. La notion de canon dans les civilisations antiques ; la constitution du canon biblique
- III. Le récit *deutéronomiste* : de Genèse à 2 Rois
- IV. Récits de fondation : Genèse et Exode // Critique structuraliste des mythes
- V. Des textes législatifs : Lévitique // Critique textuelle
- VI. Des textes prophétiques // Critique des forme
- VII. Des textes historiographiques // Critique narrative
- VIII. Des textes poétiques et liturgiques // Critique canonique
- IX. Des textes sapientiaux // Histoire de l'exégèse

Lecture :

Römer Thomas, Macchi Jean-Daniel, Nihan Christophe, *Introduction à l'Ancien Testament*, Labor et Fides, 2009.

COURS D'APPROFONDISSEMENT (DESCRIPTIFS)

Rappel : toutes les UE d'approfondissement de la deuxième année de licence peuvent être également choisies en troisième année.

Yiddish, niveau 1, YID2A01

M. Yitskhok Niborski

Cours adressé aux débutants sans exigence de connaissances préalables. Langue : Apprentissage de l'écriture en caractères hébraïques ; vocabulaire de base ; conjugaison au présent et au passé ; l'impératif ; subjonctif ; déclinaison d'articles et adjectifs ; structure de la phrase ; dialogues de base ; lire et comprendre un texte simple ; exercices de grammaire, version et thème. Civilisation : survol de l'histoire du yiddish et de ses littératures ancienne et moderne ; mentalité et sensibilité du monde yiddish à travers les locutions idiomatiques.

Bibliographie :

Brochure : Huit leçons d'initiation préparées par l'enseignant.

Baumgarten, Jean : *Le Yiddish, Histoire d'une Langue Errante*, Albin Michel, Paris, 2002.

Modalités du contrôle : devoirs, examen écrit et oral (droit à dictionnaires et documentation).

Yiddish, niveau 2, YID2B02

M. Yitskhok Niborski

Langue : futur des verbes ; la phrase complexe ; verbes à préfixe et à particule séparable ; usages particuliers de l'adjectif ; nouveaux adverbes et pronoms ; diminutifs ; aspects perfectif et imperfectif ; contes brefs et proverbes ; exercices de grammaire, version et thème. Civilisation : la bourgade juive d'Europe orientale, ses institutions et son rôle dans la littérature yiddish moderne.

Bibliographie :

Brochure : Huit leçons de niveau intermédiaire préparées par l'enseignant.

Ertel, Rachel : *Le Shtetl, la Bourgade Juive de Pologne*, Payot, Paris, 1982.

Modalités du contrôle : devoirs, examen écrit et oral (droit à dictionnaires et documentation).

Yiddish, niveau 2, YID3B03

M. Yitskhok Niborski

Langue : comparatifs et superlatifs; conditionnel; noms composés et juxtaposés ; passé d'action fréquente ; aspect ponctuel de l'action ; pronoms possessifs ; syntaxe avancée ; approfondissement du système aspectuel ; exercices de grammaire ; version et thème ; lecture et commentaire de textes littéraires yiddish très brefs des XIX^e et XX^e siècles. Civilisation : Situation des auteurs et de leurs œuvres dans le cadre de l'histoire et de la civilisation ashkénazes. La culture yiddish en Europe occidentale, aux Amériques, en Israël.

Ouvrages de support :

Brochure : Huit leçons de niveau avancé préparées par l'enseignant.

Robin, Régine, *L'amour du Yiddish*, Sorbier, Paris, 1984.

Dobzynski, Charles, *Le Monde Yiddish : Littérature, Chanson, Arts plastiques, Cinéma*, L'Harmattan, Paris 1998.

Section V : Langues, lettres et arts, in Baumgarten J, Ertel R., Niborski I. et Wieviorka A. *Mille Ans de Cultures Ashkénazes*, Liana Levi, Paris, 1994.

Dictionnaire Yiddish-Français de Niborski et Vaisbrot, Paris 2002.

Modalités du contrôle : devoirs, examen écrit et oral (droit à dictionnaires et documentation).

Judéo-espagnol, niveau 1, JES2A01

Mme Marie-Christine Bornes-Varol

Pas de pré requis pour ce cours qui s'adresse à des débutants. Se présenter, décrire des actions simples, maîtriser l'expression au présent, passé récent et futur proche ; lire et comprendre un texte simple. En civilisation : judéo-espagnol et *ladino* ; qui sont les Judéo-Espagnols ; la parenté, la famille, les fêtes religieuses ou privées, la maison et l'enfance, us et coutumes, l'importance du chant (chansons de fêtes et de mariage, chansons satiriques).

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de Judéo-espagnol - langue et culture*, Paris : L'Asiathèque, 2006. (Introduction et leçons 1 à 5).

Sephiha Haïm Vidal, *L'Agonie des Judéo-Espagnols*, Paris : Entente, 1977.

Judéo-espagnol, niveau 2, JES2B02

Mme Marie-Christine Bornes-Varol

(Niveau accessible aux étudiants ayant suivi le niveau 1 ou connaissant bien l'espagnol)

Les temps du passé, raconter une histoire simple ; la phrase complexe ; l'ordre et la défense ; les usages du futur ; le corps et l'expression des sentiments ; écrire une lettre ; lire et comprendre un texte simple : recette de cuisine ; prescriptions religieuses ; contes moraux ; introduction à différents styles écrits et présentation des différentes graphies ; les caractéristiques du *ladino*, langue-calque de l'hébreu. En civilisation, la ville ottomane ; la vie quotidienne des quartiers juifs ; Sabetay Tzvi et le renouveau littéraire ; les grands genres poétiques chantés (*romanse et koplás*) ; contes brefs et proverbes.

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de judéo-espagnol – langue et culture*, Paris : l'Asiathèque, 2006. (Leçon 5 à 9).

Benbassa Esther & Rodrigue Aron, *Histoire des Juifs sépharades –de Tolède à Salonique*, Paris : Seuil, 2002.

Judéo-espagnol, niveau 3, JES3B02

Mme Marie-Christine Bornes-Varol

(Niveau accessible aux étudiants ayant suivi le niveau 2 ou connaissant très bien l'espagnol) Apprentissage de la graphie hébraïque du judéo-espagnol (imprimée et cursive) ; comprendre un entretien enregistré et savoir le restituer ; résumer et traduire un texte ; les différents genres littéraires sont présentés à partir de textes expliqués en commun (*Me'am Lo'ez*, roman, théâtre, presse, récits brefs, essais, poésie chantée, saynètes satiriques...). Civilisation : le personnage folklorique de Djoha et son usage ; le grand commentaire biblique ; l'Alliance israélite universelle et l'influence française ; les liens renoués avec l'Espagne ; Salonique et la shoah ; l'état actuel de la diaspora.

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de judéo-espagnol – langue et culture*, Paris : l'Asiathèque, 2006. (Anthologie et alphabets) et textes originaux différents chaque année.

Benbassa Esther & Rodrigue Aron, *Histoire des Juifs sépharades –de Tolède à Salonique*, Paris : Seuil, 2002.

Judéo-arabe, niveau 1, JAR2A01

M. Jonas Sibony

Cet enseignement propose une initiation aux parlers arabes des Juifs, principalement du Maroc, sans nécessiter de connaissances préalables. L'enseignement consiste en l'apprentissage d'un vocabulaire de base et de notions de grammaire élémentaires sur la base de textes d'initiation. Y est également abordée l'histoire de ces parlers, de la société et de la culture judéo-marocaine.

Judéo-arabe, niveau 2, JAR2B02

M. Jonas Sibony

Le deuxième niveau aborde une série de textes plus complexes et ouvre sur les variantes dialectales des parlers judéo-maghrébins, et plus occasionnellement des parlers orientaux. Ce cours se situe dans la continuité du premier niveau.

Bibliographie (des deux cours) :

Bat-Asher Mosheh (1992), *La composante hébraïque du judéo-arabe algérien : communautés de Tlemcen et Aïn-Témouchent*, Magnès, Jérusalem.

Baumgarten Jean & Alvarez-Pereyre, Frank (sous la direction de, 2003), *Linguistique des langues juives et linguistique générale*, CNRS Editions.

Blau Joshua, *The Emergence and Linguistic Background of Judeo-Arabic*, Oxford, 1965.

Blau Joshua, *Studies in Middle Arabic and its Judeo-Arabic Variety*, Jerusalem, 1988.

Chetrit Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique : études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Peeters, 2008, Leuven.

Iraqi-Sinaceur, Zakia (sous la direction de), *Dictionnaire Colin d'arabe marocain*, Editions Al-Manahil, Rabat, 1993-94.

Prémare (De), Alfred-Louis, *Dictionnaire arabe-français, langue et culture marocaine*, L'Harmattan, 1994.

Zafrani Haim, *Littératures dialectales et populaires juives en occident musulman*, Geuthner, Paris, 1980.

Zafrani Haim, *Deux mille ans de vie juive au Maroc*, Maisonneuve et Larose, 1983.

Langue et littérature judéo-arabes, 3^e niveau, JAR 3 B 03

M. Joseph Tedghi

Ce cours se compose de deux parties. Dans la première sont abordés les différents aspects de la culture et de la civilisation judéo-arabes. La seconde partie porte sur l'étude et l'analyse des caractéristiques linguistiques et littéraires du judéo-arabe maghrébin à l'époque moderne et contemporaine (prose et poésie). Cet enseignement a aussi pour but de familiariser les étudiants avec les textes manuscrits et de leur apprendre à déchiffrer les différents types d'écriture en usage dans les communautés juives du Maghreb.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : un dossier et/ou exposé 50/50. Contrôle final : écrit en fin de semestre 50/50.

Bibliographie :

Bar-Asher Moshe, *Massorot u-leshonot shel Yehude Sfon-Afriqah*, Jérusalem, 1998.

Chetrit Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique : études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Paris, 2007.

Cohen David, *Le parler arabe des juifs de Tunis*, Paris-La Haye, (Tome 1, 1964 ; tome 2, 1975).

Cohen Marcel, *Le parler arabe des juifs d'Alger*, Paris, 1912.

Henshke Yehudit, *Hebrew Elements in Daily Speech: A Grammatical Study and Lexicon of the Hebrew Component of Tunisian Judeo-Arabic*, Jérusalem, 2007.

LEVY Simon, *Parlers arabes des Juifs du Maroc : Histoire, Sociolinguistique et géographie dialectale*, Zaragoza, 2009.

Tedghi Joseph (ed.), *Les interférences de l'hébreu dans les langues juives*, Paris, Inalco, 1995.

Tobi Yosef & Zivia, *La littérature judéo-arabe de Tunisie : 1850-1950*, Tel-Aviv, 2000 (en hébreu).

Zafrani Haïm, *Littératures dialectales et populaires juives en Occident musulman*, Paris, 1980.

Zafrani Haïm, *Deux mille ans de vie juive au Maroc*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1999.

Philosophie et pensée juive – Introduction, HEB2A20

M. Alessandro Guetta

Définition de « philosophie juive » au sein de la « philosophie générale » (voir Guttman, *Histoire des philosophies juives*, pp. 67-78 ; Sirat, *La philosophie juive médiévale en Terre d'Islam*, pp. 15-20).

La pensée du *midrash* et la pensée philosophique. Lecture de *midrashym* sur l'existence et l'unité de Dieu dans Bialik-Ravnitzky, *Sefer ha-Aggada*, pp. 395-6.

Les domaines de la philosophie juive : logique, gnoséologie, physique (y compris la physique des corps célestes), psychologie (théories sur l'âme), étique, politique, métaphysique (ou théologie).

Les thèmes principaux : relations entre révélation et raison, la création du monde, les miracles, la prophétie, l'existence et l'unité de Dieu, la possibilité de connaître Dieu (ses attributs), la providence, le but de l'existence humaine, la théorie de la rémunération, l'immortalité de l'âme, les raisons des commandements. Tous ces termes (domaines et thèmes) sont définis, discutés et désignés en hébreu.

Yehuda ha-Lévy: sa vie et son œuvre ; ses théories de la prophétie, du peuple et de la terre d'Israël. Lecture et commentaire du poème *Ye'iruni beshimha* ; lecture du Kuzary (en français, dans la traduction de Charles Touati): livre 1, par. 31-43 et 101-109; 4, 2-3 et 16 (pour la prophétie); livre 1, par. 92-115; 2, 9-25 et 29-44; 4, 22-23; 5, 22-28 (pour le peuple et la terre d'Israël).

Maïmonide : sa vie et son œuvre ; sa théorie de la prophétie. Lecture du *More nevukhim* (traduction française de S. Munk), livre 2 chapitre 32. Sur le même sujet, les 13 principes de foi chez Maïmonide, notamment le 7ème principe avec les caractéristiques de Moshe. Même sujet dans les ouvrages *Mishne Tora*, *Hilkhot Yesodei ha-Tora*, chapitre 10, dans Maïmonide, *Le livre de la connaissance* (trad. Franç. De V.Nikiprowetzki et A. Zaoui).

Le judaïsme aux yeux de penseurs modernes : la vision du judaïsme par les Juifs et les non-Juifs à l'époque de l'"Orientalisme". Ernest Renan, Shemuel David Luzzatto, Elie Benamozegh. Lecture de Martin Buber, « L'esprit de l'Orient et le judaïsme », in M. Buber, *Judaïsme*, Paris 1982, pp. 46-64.

Bibliographie :

Guttman Julius, *Histoire des philosophies juives*, Paris 1994.

Sirat Colette, *La philosophie juive médiévale en Terre d'Islam*, Paris 1988.

Contrôle : examen partiel à mi-parcours et examen écrit final.

Langue et littérature talmudique, HEB2A25

Mme Agnès Woog

Les textes talmudiques, tirés du Talmud de Babylone, étudiés varient d'une année à l'autre. Ce sont aussi bien des textes de halakha que de aggada.

L'objectif du cours est l'acquisition de quelques bases de morphologie (conjugaison des verbes à tous les schèmes verbaux ; nom et flexion du nom) et de syntaxe de l'araméen talmudique, ainsi que l'apprentissage des principaux composants de la rhétorique talmudique.

Modalités du contrôle : participation active au cours ; devoirs ; examen ; Ce cours s'adresse davantage à des L3 qu'à des L2

Bibliographie :

Touati Charles, "La Littérature talmudique", in *Prophètes, Talmudistes, Philosophes*, Paris, 1990

שטיינזולץ, ע., *מדריך לתלמוד*, מושגי יסוד והגדרות, ירושלים, 1984,
<http://www.tyndale.cam.ac.uk/jastrow/> (Jastrow en ligne)

Littérature rabbinique, HEB2A24

M. Jules Danan

Le *midrash aggada* : analyse linguistique et littéraire de textes permettant d'aborder différents genres, thèmes et modes d'interprétation.

Bibliographie :

Articles d'encyclopédies sur le *midrash*.

Banon David, *Le midrach*, Paris, Presses Universitaires de France, col. « Que sais-je ? » n° 3019, 1995.

Banon David, *La Lecture infinie : les voies de l'interprétation midrachique*, Paris, Seuil, 1987.

Fraenkel Jonah, *Le monde spirituel des contes aggadiques*, Paris, Cerf, 1996.

Grammaire et philologie de l'hébreu biblique, HEB2B14

M. Joseph Tedghi

Après un approfondissement des notions grammaticales de base, seront abordés les points suivants : la flexion des noms, les verbes avec suffixes, les temps et les modes de l'hébreu biblique, la conjugaison des verbes avec le *vav ha-hippukh* (passé inversé et futur inversé), les modes volitifs directs et indirects (cohortatif, jussif et impératif), le *he* interrogatif. On s'intéressera ensuite aux particularités du texte massorétique, aux *te'amim* (accents disjonctifs et conjonctifs), à leur signification musical ainsi qu'à leur influence sur la quantité vocalique, l'accentuation, la morphologie et la syntaxe.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu 50/50. Contrôle final : écrit en fin de semestre 50/50.

Bibliographie :

Blau Joshua, *Torat ha-hegeh ve-ha-surot*, Tel-Aviv, 1972 (et toutes éditions).

Joüon Paul, *Grammaire de l'hébreu biblique*, Rome, 1923.

Kessler-Mesguich Sophie, *L'hébreu biblique en 15 leçons*, Rennes, 2008.

Lettinga Jan Peter, *Grammaire de l'hébreu biblique*, Leiden, 1999.

Tedghi Joseph, *Grammaire et philologie de l'hébreu biblique*, Polycopié, Paris, Inalco, 2010.

Lecture et analyse des textes bibliques I, HEB2B31

Mme Madalina Vartejanu-Joubert

Le cours porte sur le livre de *Qohelet* : lecture suivie et commentaire de texte.

Plusieurs niveaux d'analyse sont abordés : critique textuelle et transmission manuscrite, difficultés grammaticales, sémantique des mots-clés, composition et rédaction du livre, questionnement philosophique dans le contexte des littératures proche orientales et de la philosophie grecque, réception du livre, canonicité et traductions contemporaines.

Le support de lecture est le texte de la BHS.

Lecture et analyse des textes bibliques II, HEB2B32

Mme Madalina Vartejanu-Joubert

Le cours porte sur les commentaires bibliques (*pesharim*) parmi les manuscrits de Qoumran, plus particulièrement sur le *Pesher Habacuq* (1QpHab1).

Les thèmes abordés sont : comparaisons des variantes du texte biblique à Qoumran et le processus inachevé de fixation du canon textuel, décryptage des techniques d'interprétation antique (peshar), analyse du sens que prend l'actualisation du livre de *Habaqouq* (ou des *Psaumes*) à Qoumran, sa portée dans le contexte de l'arrivée de Rome en Orient.

Le support de lecture est : Garcia-Martinez F. et Tighelaar E., *The Dead Sea Scrolls. Study édition*, Leiden, 2000, vol. 1, pp. 10-15.

Linguistique appliquée à l'hébreu, HEB2B33

Mme Il-Il Yatziv-Malibert

Les principes de la linguistique structurelle relevant de la phonétique, de la phonologie, de la morphologie, de la syntaxe, de la lexicologie et de la sémantique sont employés pour expliquer des phénomènes divers que manifeste la langue hébraïque (1) en tant que système clos, (2) vis-à-vis de ses strates passées et (3) vis-à-vis de ses langues apparentées.

Modalités du contrôle : examen écrit

Bibliographie :

Boysson-Bardies Benedicte de, *Le langage, qu'est ce que c'est*, Odile Jacob, 2003.

Jakobson Roman, *Essais de linguistique générale*, Les Éditions de Minuit, 1963.

Perrot Jean, *La linguistique*, PUF, une des éditions disponibles.

Soutet Olivier, *Linguistique*, PUF, collection premier cycle. Une des éditions disponibles.

Histoire de la langue hébraïque², HEB2A29

Mme Il-Il Yatziv-Malibert

Dans ce cours, nous décrirons les principaux états de l'hébreu, de sa naissance vers -1200 jusqu'à sa renaissance en tant que langue parlée d'aujourd'hui. Nous étudierons les principales caractéristiques linguistiques de chaque état de langue. Cette étude se fera à travers des textes bibliques, mishniques et en hébreu renaissant.

Pré requis conseillés : connaissance de l'hébreu biblique, notions de linguistique

Bibliographie :

1. Sáenz-Badillos A., *A History of the Hebrew Language*, Cambridge 1993.

2. Joel M. Hoffman, *In the Beginning: A Short History of the Hebrew Language*, New York University Press 2004.

3. Hadas-Lebel Mireille, *L'hébreu : 3 000 ans d'histoire*, Albin Michel, 1992.

Histoire de la langue hébraïque II, HEB2A31

Le cours proposé uniquement par le CNED, situe l'hébreu ancien dans le contexte des langues sémitiques et vise à décrire les états de la langue à travers ses différentes strates : pré-biblique, biblique classique, biblique post-exilique, mishnique, médiévale et moderne. Chaque couche de l'hébreu est décrite dans une perspective à la fois synchronique et diachronique.

Modalités du contrôle : examen écrit

² Il est conseillé aux étudiants de suivre ce cours en L3.

Histoire du droit hébraïque, HEB2B26

Mme Agnès Woog

Après une introduction théorique (portant en particulier sur la définition et essence du droit hébraïque, la chronologie du DH, les notions de *halakha/aggada* ; droit religieux/ proprement juridique ; Tora écrite/orale et droit oral/droit écrit ; droit de la Tora/ droit des sages) on abordera les sources différents types de sources (sources écrites, sources substantielles etc.) et la notion de norme fondamentale avant de développer les sources formelles (en particulier l'interprétation et la législation) à travers une analyse de textes tirés de la littérature tannaïtique, talmudique et médiévale pour l'essentiel.

Modalités du contrôle : participation active en cours ; devoirs, examen écrit.

Cette matière s'adresse davantage à des L3 qu'à des L2.

Bibliographie choisie :

Elon, M., *Jewish Law*, New York, Jewish Publication of America, 1994.

Elon, M. « Mishpat Ivri » (vol. 12, col. 109-151), « Interpretation » (vol. 8, col. 1413-1429), « Takkanot » (vol. 15, col. 712-728), « Takkanot ha-kahal » vol. 15, col. 728-735 in *Encyclopaedia Judaica* (1971)

Touati, Ch., "La Littérature talmudique", in *Prophètes, Talmudistes, Philosophes*, Paris, 1990

Touati, Ch., "Talmud", *Encyclopaedia Universalis*, vol. 17, p. 659-662

אלון, מנחם, **המשפט העברי**, תולדותיו מקורותיו עקרונותיו, ירושלים, מאגנס, 1988

Etude des textes fondamentaux du droit hébraïque, HEB2B27

Mme Gabrielle Atlan

Sur fond de pérégrinations du peuple juif, nous reprendrons les différentes étapes par lesquelles le droit hébraïque s'est constitué au cours des siècles. Depuis l'exil de Babylone en 586 avant l'ère commune au 16^e siècle, nous étudierons l'évolution du droit hébraïque à travers des textes extraits du Talmud, du Midrash et de la littérature rabbinique. Nous aborderons notamment les circonstances dans lesquelles la Loi orale fut mise par écrit pour aboutir à la Mishna et aux Talmud de Jérusalem et de Babylone au début du 6^e siècle.

Nous mettrons en exergue les textes bibliques et midrashiques qui confèrent aux docteurs de la Loi toute leur légitimité pour prendre les mesures qui s'imposent en fonction de leur temps. Ces mesures appelées *Taqanot* – dont nous donnerons de nombreux exemples de différentes époques - se justifient par la coexistence de deux principes apparemment contradictoires et cependant fondamentaux du droit hébraïque, selon lesquels la Torah vient du Ciel (*Torah min ha-shamayim*), mais elle n'est pas dans le Ciel (*Lo ba-shamayim hi*).

Nous montrerons enfin que la contribution humaine au développement du droit hébraïque, loin de l'affaiblir ou de le dénaturer, contribue au caractère dynamique et évolutif de la Loi juive, garant de sa pérennité.

Ce cours ne nécessite aucun pré requis sinon la connaissance de l'hébreu.

Bibliographie :

Cohen Abraham, *Le Talmud*, Petite Bibliothèque, Payot, 1950.

Steinsaltz Adin, *Introduction au Talmud*, Albin Michel, 1987.

Elon Menahem, *Ha-mishpat ha-Ivri*, Toldotav, Meqorotav, Eqronotav, 3 vol., Magnes Press, The Hebrew University, Jérusalem, 1973.

La poésie hébraïque en Espagne, HEB2B28

Mme Masha Itzhaki

Introduction à l'art poétique et aux structures formelles de la poésie hébraïque médiévale en Andalousie, profane et sacrée à la fois, et ses rapports avec la poésie arabe classique, accompagnée d'une lecture et d'une analyse détaillée d'un choix des poèmes de Yehuda Halévi (avant 1075 – 1141), Moïse Ibn Ezra, Abraham Ibn Ezra et d'autres poètes.

Pré requis : niveau d'hébreu d'au moins L2. Modalités du contrôle : devoirs, examen écrit

Bibliographie :

Jardin d'Eden, jardins d'Espagne - Anthologie bilingue de la poésie hébraïque en Espagne et en Provence, en collaboration avec Michel Garel, Seuil/ Bibliothèque nationale de France, 1993.

D'Espagne à Jérusalem : Juda Hallévi (1075-1141), Albin Michel, Paris, 1997.

L'œuvre de Yehuda Halévi, DR. Israel Levine, (dans une collection consacrée aux poètes hébreux en Espagne médiéval), Tel Aviv University Press, juin 2008. (en hébreu).

Histoire contemporaine des Juifs en terre d'islam, HEB2B53 (gelé pour l'année 2014-2015)

M. Frédéric Abécassis

Ce cours abordera l'histoire des Juifs sur un espace s'étendant de l'Iran au Maroc aux XIX^e et XX^e siècles. Au cours de cette période, cet espace connaît de profonds bouleversements et ce n'est que tardivement qu'il se constitue, au milieu du XX^e siècle, en monde arabe et musulman. De l'influence européenne aux colonisations, de la politique des minorités à l'émancipation en situation coloniale, de l'émergence de nationalismes à la naissance et à l'affirmation d'États-nations, l'histoire des Juifs en terre d'islam est indissociable des questions qui traversent l'ensemble du monde musulman dans ses voies d'accès à la modernité : fondements du pouvoir, rapport aux autres religions du Livre, rapport à la tradition et à sa transmission, statut des personnes et des biens dans une économie mondialisée dont les règles du jeu s'élaborent en Europe, en dehors des traditions juridiques locales.

Comme les musulmans et les minorités chrétiennes vivant en terre d'islam, les Juifs sont à la fois acteurs de ces processus et agis par eux, avec des modes d'action individuels ou collectifs, des engagements et des marges de manœuvre variables selon les lieux et les époques. C'est la raison pour laquelle le cours s'organisera selon une trame chronologique dont les principales ruptures seront liées aux principales transformations politiques, économiques et sociales de ces espaces.

Deux faits historiques majeurs traversent l'histoire des Juifs du monde arabe et musulman aux XIX^e et XX^e siècles. Une première partie du cours présentera le mouvement d'émancipation des judaïcités en terre d'islam, sa portée, ses rythmes et ses limites. Elle s'attachera à montrer la variété des processus de construction communautaires, d'identification et d'encadrement des Juifs en fonction des situations historiques, des contextes et des locuteurs. Une seconde partie s'interrogera sur les grandes migrations qui affectent les Juifs du monde arabe dans les décennies qui suivent la Seconde guerre mondiale. Elle s'efforcera de les contextualiser et de montrer la variété des situations et des régimes d'historicité propres à chacune des communautés engagées dans cette importante rupture de l'histoire du judaïsme. Le cours alternera cours magistral et travaux dirigés consacrés à des commentaires de documents historiques réalisés par les étudiants, qui compteront pour le contrôle continu. L'examen final comportera au choix une dissertation ou un commentaire de document.

Bibliographie indicative (une bibliographie plus complète sera distribuée en début de cours) :

Histoire contemporaine de l'islam méditerranéen : première approche

Bozarlan Hamit, *Histoire de la Turquie, de l'Empire à nos jours*, Paris, 2013.

Dupont, Anne-Laure, Mayeur-Jaouen, Catherine, Verdeil Chantal, *Le Moyen-Orient par les textes : XIX^e-XX^e siècles*, Paris, Armand Colin, 2011.

Georgeon François, Dumont Paul (dir.), *Vivre dans l'Empire ottoman, Sociabilités et relations intercommunautaires (XVIII^e-XX^e siècles)*, Paris, L'Harmattan, 1997.

Laurens Henry, *Le royaume impossible, La France et la genèse du monde arabe*, Paris, 1992.

Laurens, Henry, *l'Orient arabe 1798-1944, Arabisme et islamisme*, Paris, Armand Colin, 1993.

Mantran, Robert, *Histoire de l'Empire ottoman*, 2003.

Miquel, André et Laurens, Henry, *L'Islam et sa civilisation*, 2003 (7^{ème} édition)

Rivet, Daniel, *Le Maghreb à l'épreuve de la colonisation*, Paris, 2002.

Synthèses sur les juifs en terre d'islam

Abitbol, Michel, *Le Passé d'une discorde, Juifs et Arabes du VII^e siècle à nos jours*, Paris, Perrin, 2003.

Attias, Jean-Christophe et Benbassa, Esther (dir.), *Juifs et musulmans, une histoire partagée, un dialogue à construire*, Paris, La Découverte, 2006.

Courbage, Youssef et Fargues, Philippe, *Chrétiens et Juifs dans l'Islam arabe et turc*, Paris, Fayard, 1992 ; rééd. Petite bibliothèque Payot, 2005.

Lellouch, Benjamin, GERMA, Antoine, PATLAGEAN, Evelyne, *Les Juifs dans l'histoire, de la naissance du judaïsme au monde contemporain*, Paris, Champ Vallon, 2011.

Lewis, Bernard, *Juifs en terre d'Islam*, Paris, Flammarion, 1989 [édition américaine 1984].

Meddeb, Abdelwahab et Stora Benjamin, *Histoire des relations entre juifs et musulmans des origines à nos jours*, Paris, Albin Michel, 2013.

Stillman, Norman A., *The Encyclopedia of Jews in the Islamic World*, Brill, 2010

Trigano, Shmuel (dir.), *Le Monde sépharade*, t. 1, *Histoire*, t. 2, *Civilisation*, Paris, Seuil, 2006.

Zytnicki, Colette, *Les Juifs du Maghreb, Naissance d'une historiographie coloniale*, Paris, 2011.

Histoire des Juifs d'Europe, des prémisses de la Shoah aux lendemains de la Seconde Guerre mondiale, HEB2B56

Mme Anne Grynberg

Les Juifs d'Europe dans l'entre-deux-guerres

La crise — économique, sociale et politique — des années 1930 et la montée des périls sur le plan international

L'avènement de l'hitlérisme et la persécution antijuive, de la marginalisation au processus génocidaire

La « solution finale de la question juive ».

Le bilan de l'après-guerre. Les débats historiographiques et mémoriels autour de la Shoah

Modalités du contrôle : exposé ou fiche de lecture, examen.

Bibliographie :

Burrin Philippe, *Hitler et les Juifs: genèse d'un génocide*, Le Seuil, 1989.

Frei Norbert, *L'État hitlérien et la société allemande, 1933-1945*, Le Seuil, 1994.

Friedlander Saül, *L'Allemagne nazie et les Juifs*, 2 vol., Paris, Le Seuil, 1997-2008.

Grynberg Anne, *La Shoah, l'impossible oubli*, Gallimard / Découvertes, 1^{er} éd. 1995.

Hilberg Raul, *La Destruction des Juifs d'Europe*, Paris, Gallimard, 1994.

Histoire de l'Etat d'Israël, HEB3A57

Mme Rina Cohen Muller

Le cours analyse l'histoire politique et sociale israélienne depuis la création de l'État à nos jours en se concentrant notamment sur les thèmes fondamentaux qui la marquent comme la grande immigration de 1948-1951, celles des Juifs rescapés de la Shoah, des arrivants en provenance des pays arabes, leurs processus d'intégration, les clivages de la société israélienne et ses principaux mouvements politiques. Une attention particulière est portée aux institutions constitutionnelles (système politique, juridique, les lois fondamentales, etc.).

Modalités du contrôle : exposé ou fiche de lecture, examen.

Bibliographie :

Barnavi Elie, *Une Histoire moderne d'Israël*, Flammarion, 1998.

Dieckhoff Alain, *L'Etat d'Israël*, Paris, Fayard, 2008.

Philosophie et pensée juive – Textes, HEB2A21

M. Alessandro Guetta

Lecture de courts passages tirés des traductions hébraïques médiévales du *Kuzari* de Yehuda ha-Lévy, *Le guide des égarés* de Maïmonide, *Sefer ha-'iqqarym* de Yosef Albo ainsi que de quelques textes cabbalistiques.

Philosophie et pensée juive – Histoire, HEB3B26

M. Alessandro Guetta

Le mouvement de traductions philosophiques et scientifiques aux premiers siècles de l'islam. Les principaux courants de la pensée islamique médiévale.

Les principaux courants de la pensée juive médiévale. Saadiya Gaon, sa vie, son œuvre.

Les sujets traités dans le *Livre des croyances et des opinions*. Lecture de passages choisis dans la traduction hébraïque.

Yehuda ha-Lévy, sa vie, son œuvre (plus approfondi qu'en L1 : une lecture des chapitres des histoires de la philosophie juive ou des monographies est nécessaire).

Les sujets traités dans *Le Kuzari*. Lecture de passages choisis dans la traduction hébraïque de Y. Ibn Tibbon.

Maïmonide, sa vie, son œuvre (plus approfondi qu'en L1; comme pour Yehuda ha-Lévy). Les sujets traités dans *Le guide des égarés*.

Bibliographie

Les sujets traités dans *Le Kuzari*. Lecture de passages choisis dans la traduction hébraïque de Y. Ibn Tibbon.

Maïmonide, sa vie, son œuvre (plus approfondi qu'en L1; comme pour Yehuda ha-Lévy).

Les sujets traités dans *Le guide des égarés*.

Bibliographie :

Julius Guttman, *Histoire des philosophies juives*, Paris 1994.

Sirat Colette, *La philosophie juive médiévale en Terre d'Islam*, Paris 1988.

Schweid Eliezer, *פילוסופים הגדולים שלנו*, Tel Aviv 1999.

D. H. Frank, O. Leaman (éd.), *The Cambridge Companion to Medieval Jewish Philosophy*, Cambridge 2003.

Relations internationales d'Israël, HEB3B59

Mme Rina Cohen Muller

Après une introduction retraçant l'intérêt de l'Occident en Palestine ottomane du XIX^e siècle, (la Question d'Orient, la réinvention de la terre sainte) et la période mandataire, nous aborderons la dynamique des rapports entre Israël et le monde de sa création à nos jours, notamment avec les pays voisins. Ces relations varient en fonction des rapports de force entre les grandes puissances et particulièrement de l'évolution de la situation au Proche-Orient dans laquelle Israël joue un rôle central. Après une introduction générale, et le survol des règles du droit international, on traitera des relations avec certains États, les acteurs principaux dans la région. Une place importante est accordée au processus de paix.

Modalités de contrôle : exposé et/ou fiche de lecture, examen.

Document non contractuel susceptible d'être modifié